Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand
Band: 12 (1984)
Heft: 46

Artikel: Le resse ch'emmode : (patouë dè Löc) = La crèche se promène
Autor: Pont, Armin
DOI: https://doi.org/10.5169/seals-241175

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 12.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

LE RESSE CH'EMMODE. (Patouë dè Löc)

Yo vouéc, ché, vo connta ön ichtouéré arrèvâyé à Méssiöng èn Anniviè èn millé nou cèn è vén (1920) à la famélhé dè Pirro Zènö, Tsöja qué v'aré dè pèg-na à crirè è portann vèré à cèn-por-cèn Chté tsöja lé chè pachâyé à la féing dö fourteing. In hléc momang lè béhiè lè chirann öngcor arressiéyè, fahli lè governa è lè j—aberra ö bö, l'èvoué à quaquè mètré dè lé; Fahli commè vo lo châdè la porta avoué la mèhra ö lo chilong è ché v'aï öna troppa dè béhiè vo fâ comprèndrè lo travahl qué chèn donnavè.
Lè vatsè chè trovavonn adonn à la Berta à diè mènöctè damonn lo vélazo dè Méssiön è Fègné la prömièré dè mijong l'iayè la tsarzé dè céing-à-chich j'armahlè cheing connta lè mozong è lè vé. Lé pöpönavè chè béhiè commè d'infann, fä crirè qué lè chirann féing-nè grachè.
To pèr öng bé zor, nöhra Fègméprobablhamen in rètar po governa lo monndo yèn tappa à châ pörta li dérè què chè vatsè lè vénionn bâ lo long dö torrèn avoué tsèg-nè è rèssé ö tor dö cö. Lè j-âyonn bétcha la pörta è lè chè chonn èmmodéyè commè ché to chèn föchè normal.
Dérè-mè lè Bonn-Diö la pâ mettöc cha mang, tô lo monndo rèchtavonn rèbôyö qué l'ochè pa aöc dè malhör, chè déjièvonn qué l'ia connta férè öng papi avoué hléc damonn po pâ dérè avoué hléc dèjot.

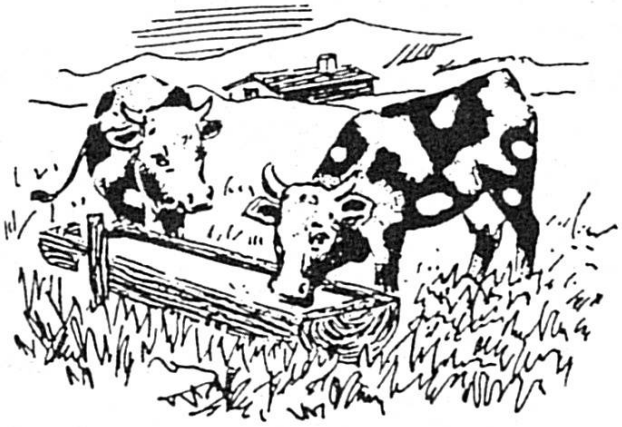
LA CRECHE SE PROMENE

Je veux ici, vous conter une histoire arrivée à Mission dans le Val d'Anniviers,chose que vous aurez de la peine à croire et pourtant 100 % authnetique.
Cette chose s'est passée à la fin du Carême alors que le bétail était encore gouverné à l'écurie, il falait affourager et abreuver à l'écurie, l'eau n'étant qu'à quelques mètres; comme vous le savez elle se porte avec la mestre ou le seillon et si vous avez cinq-à-six bêtes,calculez le travail que cela donne.
Le bétail se trouvait alors à la Berta à 10 minutes au-dessus du village et Euphémie, l'ainée de la maison avait la charge de les soigner, génisses et veaux compris. Elle pouponnait ses bêtes comme des enfants, il faut croire qu'elles étaient fines grasses.

Un beau jour, notre Euphémie probablement en retard pour gouverner, les gens sont venus frapper à sa porte lui dire que

ses vaches descendaient le long du torrent avec chaînes et crêches pendues autour du cou. Elles avaient poussé la porte par terre et s'en allaient comme si tout cela était normal.
Dites-moi si le Bon Dieu n'a pas mis sa main; tout le monde était étonné de n'avoir pas eu de malheur et se disait qu'elle avait dû faire un pacte avec Celui d'en haut pour ne pas dire avec celui d'en bas.

Armin Pont, Sierre



TU ME DIRAS MENTEUR !

Deux vieux paysans boivent un verre à la cave. Comme la porte donne sur la rue et qu'elle est un peu entre-ouverte, un passant indiscret écoute leur conversation.
Les deux hommes parlent de leur longue vie faite de labeur, de fatigues, de soucis et aussi parfois de chagrins. L'un conclut en disant :
— C'est vrai, nous avons beaucoup souffert pendant notre existence mais nous aurons la récompense dans l'au-delà.
Pessimiste, l'autre répond :
— Eh bien ! moi je te dis que celui qui a été misérable en ce monde sera encore misérable en l'autre et tu me diras menteur !

TE ME DERI MINTEU !

Dou vioeü païjan bêyon on vière, a la câve. Quemin la porte bâye chu la roua ê que lê moué uverte, yon que pâche attioeüte leu converchsachon.
Li dou j'homouë prêdzon dê leu londze via fite dê travau, dê lagne, dê chouchi ê achebin dê chagreïn.
Pouò n'in fouërni yon dit :
— I l'ê vêré, n'in bien chefepindin noutra via mi no j'ârin la recompinche dê l'âtre bié.
Pou confiant, l'âtre yaï repond :
— E beïn ! yë tê dië que ché que l'ê étau marnau in cheïn monde charê oncouò marnau in l'âtre ê te mê deri minteu !

Abel Carron